



"FRUSOL"

(MARCA REGISTRADA)

PURGANTE, LAXANTE Y REFRESCANTE
UTIL PARA MILITARES, MISIONEROS, MARI-
NOS, Y A CUANTAS PERSONAS HAN DE SU-
JETARSE AL CAMBIO DE AGUAS Y CLIMA,
COMBATE LAS FIEBRES, BILIS ETC.

G. FORMIGUERA:
GRAN VIA DIAGONAL, 339
BARCELONA.

"DUSOL"

MARCA REGISTRADA

(ÉPSOM'S SALT)

PURGANTE ENERGICO Y ECONOMICO
VA EN CAJAS DE 50 BALSAS DE UNA
DOSIS CADA UNA.

G. FORMIGUERA
ARGUELLES, 339
BARCELONA.

Café Restaurant

"SANTA ISABEL"

Calle Gómez de la Serna

a donde se ha trasladado

DON MANUEL GARCIA

Se sirve el cubierto a 30 y a 40 duros y a la carta.

Servicio esmerado.

EXQUISITOS VINOS DE MARCA.

JULIO FONSECA

Importación,

Exportación,

Comisiones,

Consignaciones,

Representaciones.

-Puerto de la Luz-

Gran Canaria

Factoría de Joaquín Rodríguez - Barrera

IMPORTACION—EXPORTACION

Cosechero de Cacaos y Cafés de su **HACIENDA MONTSERRAT**
Calle Reina Victoria Eugenia. n°. 16. SANTA ISABEL **Fernando Poo**

MAXIMILIANO C. JONES.

Sta. Isabel— San Carlos

Fernando Poo

Importador de artículos nacionales y
extranjeros

Exportador de frutos del País y
Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla Fernandiana.

FACTORIA

NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT

—JAIME ASTURGÓ—

Importador de géneros Españoles y
extrangeros.

Exportador de productos del País.

Dirección en Fernando Poo.

Calle San Nicolás,

SANTA ISABEL.

Dirección en Barcelona.

Calle San Agustín, 6 principal.

FACTORÍA GUINEA ESPAÑOLA

ESTEBAN LLOVERAS SERRAT

FERNANDO PÓO

VENTA DE TODA CLASE

DE ARTICULOS EUROPEOS

Compra—Venta de Cacaos

y otros artículos coloniales.

ENCARGOS A COMISION

Calle del Sacramento—Santa Isabel

y Paseo de los Mangos

Casa en Barcelona: Plaza de Santa Ana, 4

Sebastián Torres

EXPORTACION E IMPORTACION

PROPIETARIO DE LA HACIENDA

«La Barcelonesa».—San Carlos.

Consignatario de Cacao, Café y otros
productos coloniales.

Paseo San Gervasio -42- Barcelona

Dirección Telegráfica y Telefónica—SEBTOR.—

B. ROIG

A VISA AL PUBLICO

**QUE CIERRA LA FACTORIA DE
SANTA ISABEL**

Y QUE LIQUIDA TODAS SUS

EXISTENCIAS

AL PRECIO DE COSTE

RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores

Calle de Moncada 17 BARCELONA

**Dirección
Telegráfica y
Telefónica**

RITO

MANUEL POMBO

Desea adquirir finca de cacao de 20 hectáreas
en adelante en buen estado;

Por arriendo o compra-venta

Para informes dirigirse al domicilio del interesado
CASA KINDANONGO - Santa Isabel.

ROMAN TRAVAL

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

BARCELONA Paseo de San Juan, 53

Dirección telegráfica: TRAVAL Clave: A. B. C. 5ª. Edición.

RAFAEL CASAL SANCHEZ

Propietario - Agricultor - Comerciante

Exporta CACAOS a Comisión y a Destino
Santa Isabel Banapá

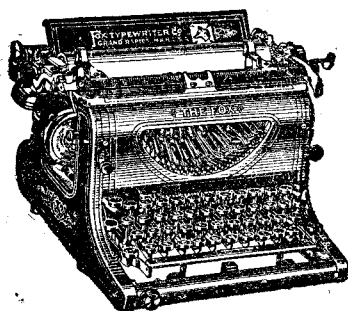
Gran Canaria (Las Palmas)

PAÑERÍA DE MANUEL CAMPOS PADRON

Grandes almacenes al por mayor y detalle en toda clase de
tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en géneros negros garantizando su color sólido.

Se remiten muestras al menor aviso.



Máquinas de escribir

THE
COMPANY,
Gran Rapids.
(Michigan)

FOX TYPEWRITERS

Concesionarios exclusivos para la
venta en la Guinea Española **PEREZ Y MORA** SANTA ISABEL (Fernando Póo)
BATA (Guinea Continental)

Casas en **Barcelona** y **Las Palmas** (Gran Canaria)

Dirección telegráfica **PEMORA** Clave. A. B. C. 5ª. Edición.

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Línea de Cuba, Méjico

Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña Gijón y Santander.

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 2 y de Montevideo el 3.

Línea de New-York, Cuba, Méjico.

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes con escala en New-York.

Línea Venezuela-Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, y Habana. Salidas de Colón, el 12 para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para La Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2 haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Línea Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los Puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

BANK OF BRITISH WEST-AFRICA, LIMITED

SUCURSAL DE FERNANDO POO

Calle de LIPANTO y SAN NICOLÁS — Santa Isabel

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y también contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma hacer cualquier clase de operación bancaria.

Horas de Caja: De 8 a 11 y 20, por la MAÑANA y por la TARDE: 1 e 2 a 3 y 30; menos los Sábados —Se cierra los Domingos.—

OFICINA CENTRAL, 17 Y 18 LEADENHALL STREET, LONDON

Sucursales en Liverpool; Manchester y New-York. (EGIPTO) Alejandría y Cairo. (MARRUECOS) Casablanca, Fez, Mazagán, Marrakech, Saffi y Tánger, y en todos los Puertos del Africa Occidental.— Corresponsales en todas las partes del Mundo.

CAJA DE AHORROS. - 3 % Interés Anual

Se calculan los intereses desde el primer día del mes siguiente al ingreso, terminando de devengar intereses el último día del mes anterior al de ser retirados los fondos.

DIRECCION.—BASILE

"La Guinea Española"

ADMINISTRACION.—BANAPA

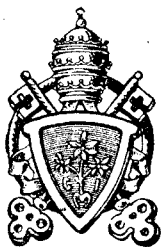
Revista Quincenal dirigida por los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María

SE PUBLICA LOS DIAS 10 Y 25 DE CADA MES.— CON APROBACION ECLESIASTICA

PRECIOS DE SUSCRIPCION.— PAGO ADELANTADO

En la Colonia Española	Un año	8 pesetas
	Seis meses	4 „
Fuera de la Colonia	Un año	10 „
	Seis meses	5 „
	Certificada	15 „

Nº. suelto 0'50 cts; Nº. atrasado UNA Peseta.



PARA PRECIOS DE ANUNCIOS ESQUELAS Y COMUNICADOS

por tiempos convencionales, lo mismo que para los abonos y reclamaciones dirigirse a la Administración de BANAPA.

Para suscripciones, a cada una de las Misiones de nuestros Territorios.

Sumario: TEXTO. —Un año más. —Religiosas. —Santoral. —Año Nuevo. —Estudios Coloniales. —Los Bubis. —Ecos Marroquíes. —Sobre el nuevo Gobierno. —Notas del Mercado. —Curiosidades de San Tomé. —Noticias de la Colonia. —De San Carlos. —De Bata. —De Santa Isabel. —Carga y pasaje del "Ciudad de Cádiz". y del "San Carlos" —CUBIERTAS. —Anuncios.



JESÚS CRECÍA EN EDAD, SABIDURÍA Y GRACIA.

UN AÑO MAS

COMENTARIOS AL PRIMITIVO IDEAL

Con el presente Número entra nuestra Publicación Colonial en el XVII año de su laboriosa existencia. ¡Son 17 años de continuo batallar y fija siempre la mirada en un mismo ideal! Circunstancia de

apariencias microscópicas, si se quiere, considerada en sí misma pero que en realidad no deja de ser un fenómeno de regular magnitud para el imparcial observador, aquí, donde tantas empresas co-

mienzan, y decaen por falta de consistencia, donde las ideas mas generosas por falta de alentador ambiente no cristalizan y donde espontáneamente brotan proyectos hermosos y viables que el continuo trasiego del personal agosta en flor.

Estudiando imparcialmente ese hecho, nos merece un mayor aprecio y estimamos en algo más su valor moral: hoy que tan facilmente la prensa, aun aquella que alardea de seriedad, de fijeza de tendencias y de unidad de plan, tuerce el primitivo ideal y bastardea el espíritu de la bandera bajo la cual se cobijó, no deja de ser una gloria de las más puras para nuestra humilde Publicación el estar hoy a pesar de lo abigarrado de inevitables circunstancias, allí donde se situó en Abril de 1903 cuando lanzó al público, en el artículo "*Día suspirado*" las orientaciones y significado de la Revista, así como el ideal que venía a defender en el estadio de la prensa, y esto sin claudicar en un punto, ni un solo momento.

Si algún día llega a trazarse una sencilla monografía de la actuación social de "La Guinea Española" abrigamos el sentimiento de que su historia sería tan amena, tan interesante y pintoresca, cuanto henchida de enseñanzas tan prácticas como las que se revelan en sus páginas.

Ellas son el comentario único y el más auténtico de aquel glorioso lema que invariablemente seguiremos defendiendo: «Todo por Dios: Todo por la Patria y Todo por la Colonia» y que responde a nuestra única significación como publicistas.

Yo no he de desenvolver en estos momentos las ideas de "Religión" y de "Patria" porque a más de ser innecesario, ellas son intangibles y constituyen el patrimonio más sagrado de toda alma creyente y del fervoroso Patriota; son como los primeros principios del sentimiento religioso y las verdades *per se* notas del cariño a la Madre Patria.

Pero en la idea de "Colonia" un entendimiento bien equilibrado percibe algo que es superior a la materia que palpa el sentido y al metal que subyuga a los espíritus mezquinos; es algo superior que flota por encima del negocio y que se transmite a través del tiempo como una herencia sagrada de los pueblos providenciales, es el concepto espiritualista que debe informar así a las sociedades rendentoras, como a los que *se redimen* a nueva civilización mediante el concurso de la Religión y de la Patria y que se nos sensibiliza como un simbolismo que consuela y como una realidad confortante que alienta. En ese molde se ha vaciado nuestra alma nacional como pueblo civilizador de muchas razas.

Poreso el simbolismo trae a la memoria el espíritu colonizador de la antigua España y evoca recuerdos gloriosos de la época de oro que consuelan el corazón amante de los glorias tradicionales.

En la realidad, leemos, el mandato que la Providencia divina ha hecho pesar sobre la conciencia social de nuestro pueblo; todos los pueblos de la tierra tienen sus destinos providenciales, y la Misión de nuestra España en el plan de la nueva civilización es transmitir a las nuevas generaciones de aquí nuestro espíritu nacional, molde en que deben modelarse mediante nuestra actividad religioso mo-

ral, económico-comercial y social, las razas jóvenes de nuestra Africa ecuatorial.

Tres conceptos sagrados que compenetrados en aras del bien común de esta nuestra sociedad integran un solo ideal, al que nuestra Publicación tiene hipotecado todo cuanto ha sido y es, todo su valor moral y las fuerzas todas de su continuo batallar.

Lo que en una forma u otra no éntre en las corrientes de ese ideal que es eminentemente social, y civilizador y no encaje holgadamente con sus exigencias, no será nuestro ni para nosotros; porque, ya en 12 de Enero de 1907, en su artículo "Reaparición de "La Guinea Española" decía nuestra Revista «Nuestro programa será el de siempre: ajenos a toda bandería política, procurar, promover y defender los sacrosantos derechos de la religión y de la patria y la pujanza y esplendor de este pedazo de tierra española.»

Comprendemos que salirnos de esa nuestra propísima esfera de acción es ir al fracaso, y por eso proclamamos con toda lealtad que no queremos, nada con la política, ninguna especulación para las temporalidades del negocio; pero eso, sí, todo, hasta el último aliento, por la Religión: todo hasta la última gota de sangre por la Patria; todo hasta el postrer latido del corazón por la Colonia. ¡Hermoso ideal! ¡Aspiración sublime! ¡Empresa redentora!

Ahí vamos, pero no vamos solos, pues contamos con el factor divino que contaba S. Pablo para sus empresas cuando decía: «No yo, sino la gracia de Dios conmigo.»

Mas no por eso, se nos podrá tratar de intransigentes, puesto que nuestra norma invariable de acción será la que trazó para los publicistas de todos los tiempos el eminente controversista e insigne doctor S. Agustín cuando dijo: «in necessariis unitas; in dubiis libertas, in omnibus charitas». El error no tiene derecho alguno, ni puede tener carta de naturaleza, por eso lo combatiremos: in necessariis unitas; las opiniones por el mero hecho de ser opiniones, esto es, tesis racionalmente discutibles, las respetaremos; no hemos pretendido nunca el monopolio de las opiniones; pero muchas veces se confunde la opinión con el error: in dubiis libertas; y siempre y en todo caso, se guardarán los miramientos de la caridad, y las atenciones prudenciales que impongan circunstancias y las necesidades del momento, procurando la paz y la pacificación de los espíritus, siendo intransigentes con el error al mismo tiempo que indulgentes con las personas. Pero nó; no nos paramos aquí; abarca más nuestro plan que es de tendencias progresivas. Anhelamos también el progreso material de nuestra Publicación según demandan las exigencias de actual momento colonial.

Según nos lo permitan las circunstancias iremos al mejoramiento de la Revista, ya por la que afecta a su presentación material ya al cuadro de materias, como a la sección informativa de la Colonia.

Si para nosotros fuera "La Guinea Española" cuestión de negocio, o no se hubiera hecho el

tanteo con su aparición o se debiera haber retirado a los pocos días de haber hecho su exhibición, ante el público que nos lee.

Abrigamos en ella más elevación de miras; el periodismo serio, moral y religioso es un fecundo Apostolado, una obra de cultura y de progreso social y un activo agente vulgarizador de los

hermosuras naturales de esta tierra, de sus tesoros y de las riquezas que atesora esta virgen naturaleza.

Por eso no hemos dudado un momento en abrazarnos con una obra más, que lejos de ser un negocio, es más bien un sacrificio.

Ruiaz.

RELIGIOSAS

SANTORAL

ENERO

- 11 D. ss. Higinio, p., Alejandro, ob. y sta. Honorata.
- 12 L. ss. Arcadio y Modesto, mrs. y sta. Taciana, mr.
- 13 M. ss. Gumersindo, pb., Leoncio, ob. y Godofredo.

Cuarto menguante en Libra.

- 14 M. ss. Hilario, ob.; Félix, mr. y Malaquías prof.
- 15 J. ss. Pablo, primer ermitaño y sta. Secundina, vg.
- 16 V. ss. Fulgencio y Ticiano, obs. y sta. Priscila, vg.
- 17 S. ss. Antonio, abad y sta. Rosalina, monja,
- 18 D. La Cátedra de S. Pedro en Roma y stas. Prisca y Liberata, vg. y mr.

- 19 L. La Sagrada Familia, s. Mario y sta. Pia, mrs.
- 20 M. ss. Fabián, p.; Sebastián, mrs. y Mauro ob.
- 21 M. ss. Fructuoso, ob.; Eulogio mr. y sta. Inés, vg.

Luna nueva en Capricornio.

- 22 J. ss. Vicente español, diác. mr. y Anastasio, mr.
- 23 V. ss. Ildefonso, arz. de Toledo, y sta. Aquila, mr.
- 24 S. ss. Timoteo y Feliciano obispos.
- 25 D. La Conversión de S. Pablo y sta. Elvira, vg.

AÑO NUEVO

Parece una ilusión y sin embargo es una realidad: ha desaparecido ya del escenario de nuestra existencia el año de 1919.

De él no nos queda más que el recuerdo; recuerdo que a su vez nos trae a la memoria los desencantos de la vida que cantaba el poeta:

Nuestras vidas son los ríos
Que van a dar a la mar
Que es el morir.

Ese es el final de toda existencia: en el rápido correr de los años va envolviendo en su vertiginosa corriente lo que son todas las cosas humanas. . . . vanidad y nada.

Allí van los señoríos
Derechos a se acabar
Y consumir;

Allí los ríos caudales
Allí los otros medianos
Y más chicos;

Allegados son iguales,
Los que viven por sus manos,
Y los ricos. . .

Leamos en el tiempo y aprendamos las profundas lecciones que nos da; el poeta las condensó en un pensamiento profundamente moral y altamente consolador cuando decía:

Este mundo bueno fué
Si bien usásemos del,
Como debemos;
Porque según nuestra fé
Es para ganar aquel
Que atendemos.

Vede de cuán poco valor
Son las cosas tras que andamos
Y corremos



LA HUIDA DE LA SAGRADA FAMILIA A EGIPTO

En este mundo traidor
Que aun primero que muramos
Las perdemos

Pensamiento profundo que marca las verdaderas orientaciones del mortal en su precipitada marcha por el sendero de la vida.

¡No es este mundo el ideal de las almas! Arriba allá en el cielo se encuentran y se sacian las aspiraciones del espíritu.

La verdadera ciencia del hombre está en dar con el precioso talismán de aquella felicidad que enteramente sacia el corazón, y conforta el alma por que nunca se acabará.

Que es la ciencia del hombre
Que su vida en gracia acabe
Pues al fin de la jornada
Aquel que se salva, sabe
Los demás no saben nada.

Bebamos todos de esa ciencia que es la ciencia de la vida, en el nuevo año de 1920: es una nueva gracia con que nos brinda el cielo, a llorar nuestros yerros y a corregir nuestros pasados desaciertos, pues aun estamos a tiempo.

Y porque la misericordia de Dios es infinita podemos decir hoy lo que quizás mañana no podremos borrar y cuenta nueva» empecemos un nuevo año de vida, de vida de fe, de esperanza y de amor.

Este nuestro negocio de la salvación es de los que no sufren ni un punto de dilación: hemos empezado el año y no sabemos si será completo.

Entre los millares de existencias que en este año de 1920 ha de segar implacable la muerte, muy bien podría ser se contara la de alguno o algunos de nuestros lectores.

Por esto estemos preparados; agradezcamos el nuevo beneficio de saludar un nuevo año, y oremos y trabajemos.

Ruiaz.

Estudios Coloniales

LOS BUBIS

XXVI

Industrias Bubi

La necesidad, dicen, es la maestra de la industria y del arte, y así cuanto más toscas y primitivas sean las necesidades de un pueblo, tanto serán más rudimentarias y alementales sus artes e industrias. Y como las necesidades del bubi se reducían a las casi estrictamente naturales de aquí que sus industrias y artes fuesen muy primarias y simples. Así se ve que tenían algunos conocimientos del arte de alfarería o cerámica por las muchas vasijas de barro seco y también cocido al fuego que se encuentran en todas partes.

En muchos lugares de la isla y muy particularmente en las zonas medias se halla una tierra arcillosa de color muy rojo a la que dan el nombre de *bum* (N.) *teem*, (S.) y *tocma*, (SO.) con la cual las mujeres bubis fabricaban vasijas de variados tamaños.

No era este un arte exclusivo o peculiar de cierta clase de gentes, sino que todas las mujeres en general podían y sabían ejercer semejante industria.

Las vasijas no las fabricaban en el propio lugar en donde la arcilla se hallaba, sino que cada cual trasportaba a su morada la cantidad que necesitaba conforme al trabajo que pretendía realizar. Reducían a polvo muy fino la arcilla ya preparada, la exburgaban de todas las piedrecitas y otros cuerpos extraños; abrían una cavidad en el suelo y en el ponían la arcilla limpia y aparejada. En tal estado vertían en ella gran cantidad de agua hasta tanto que quedase toda ella muy bien empapada, y luego la amasaban y batían fuertemente con gruesos palos del árbol denominado *boute*.

Una vez la masa en su punto, como carecían de moldes y otros instrumentos que emplean los alfareros para sus artefactos, cavaban en tierra un hoyo de la capacidad de la vasija que pretendían fabricar, cubrían el fondo y las paredes del mismo con las hojas conocidas con el nombre de *bioboubo* (N.) y de *kokoho*, (S.) para aislar del suelo el barro ya amasado, colocaban en el predicho hoyo el barro necesario y con ambas manos modelaban la vasija.

El tal hoyo les servía de molde, y de ahí se comprenderá que no les era posible hacer obras muy perfectas en este arte, sino las más sencillas, simples y fáciles como ollas, o mejor dicho cazuelas, (*etem*, N.S. *eteri*, Baney *eteni* SO) barreños, o palanganis (*ebebe* N *epatei* S. *spanchi*, Batete) y platos (*lule*, N.S. *enene*, N. *ejá*, S. y *ehà* Batete). Terminado el modelado cubrían la vasija con las hojas *bioboubo* o *kokoho* y en esta forma la exponían al calor del sol, y en adquiriendo alguna solidez, quitaban las predichas hojas y ponían las vasijas a los directos rayos solares, hasta su perfecto endurecimiento.

Si deseaban vasijas cocidas al fuego, en primer

término las colocaban al sol algunos días revestidas con las hojas antes mencionadas, más tarde encendían con buena leña una grande hoguera en el centro de la cual metían las vasijas preparadas y cubiertas con las hojas y con yerba seca mantenían la llama que envolvía completamente las vasijas, continuando en añadir yerba seca hasta su cabal dureza y cocimiento.

Ordinariamente las fabricaban sin su respectiva cohertera y así para taparlas a fin de conservar mejor su contenido colocaban boca abajo sobre las mismas otras gemelas suyas.

Desconocían enteramente los barnices y los únicos grabados o dibujos que se observan en ellas es una simple raya en el reborde exterior. También hacían platos y vasos de otras materias singularmente de madera. Fabricaban platos del árbol *bololo* N. *mololo* S. o sea carabú amarillo, de otro llamado *botobbe* N. S. y *botombe*, SO. para el propio fin empleaban las conchas de enormes caracoles terrestres (*ntochi*, N. *ndochi* S. *nsosi*, Baney. *nchochi*, Balacha, y *nchosi*, Batete) y de otros marinos, (*bilola* N.S. y *bilona*, SO.) y con las cáscaras duras de los frutos del árbol *boboba* construían vasos muy cómodos y económicos llamados en Batete *maboma*.

En el ramo de cestería y sombrerería eran algo más hábiles y ejecutaban algunos artefactos bastante perfectos. Para su elaboración se servían de la corteza de la rama de la palma, de las fibras extraídas del corazón de la propia rama, de los nervios de sus hojuelas y de los filamentos de las enredaderas *ekori*, a cuya cuerda dan el nombre de *lokori*, y *beokoko*, (N.) o *miokoko*, (S.) Con la corteza de la rama de palmera construyeron unos cestos cónicos, (*boateo*, (N.) *boaso*, Baney, *moateho*, S. y *moancho* Batete,) que usan para pescar pececillos y singularmente langostinos en los ríos. Con los filamentos del corazón de la rama de palmera fabrican otra clase de cestos (*rijetcho* N. *pitojo banta*, Baney, *epusa* Bakake, *ndebbo*, *riaha*, S. *ntua*, Balachá y *uchua*, Batete) muy bien hechos y tejidos muy tupidamente con su tapadera correspondiente.

Estos cestos los hacen impermeables mediante las heces de aceite de palma y en este estado los emplean como aceiteras y depósitos del mismo aceite y envases o vasijas para transportarlo de uno a otro lugar. A los cestos muy pequeños de esta clase (*sijotcho*, N. *eté* o *sinchúa kombo*, Batete, etc) les dan el destino de portamonedas.

(Continuará.)

Mosameanda

ECOS MARROQUÍES.

Retrato de Alfonso XIII.— En uno de los escaparates de «La Caraqueña» en Tetuán, se halla expuesto al público el magnífico retrato del Rey D. Alfonso XIII, que por encargo de la Asociación Hispano Hebrea, ejecutó el hábil pintor Ernesto Saiz Abascal. Dicho retrato estuvo expuesto en uno de los salones del casino «El Nadi» con otras obras de dicho artista, y por su parecido y bella ejecución está siendo objeto de unánimes elogios.

Una feria en Marrakech.— Empieza a hablarse del propósito del Protectorado francés de organizar una feria en Marrakech para la primavera próxima, cosa que parece ya decidida. La prensa colonial, con el entusiasmo que sabe poner en tales empresas, realiza activa propaganda en favor de la proyectada feria que constituirá, dice, una manifestación de la actividad en Marruecos. Añádese que Marrakech ofrece gran interés a los turistas, por las muchas curiosidades que encierra.

Exposición en Tánger.— Hace unos días que al anochecer se inauguró en los salones del «Palmarium Casino» en Tánger la exposición de cuadros del notable pintor, D. Ernesto Saiz Abascal, constituyendo un éxito de concurrencia y de elogios para el genial artista, que escuchó muchas felicitaciones. Acudió lo principal de las colonias española, francesa, inglesa y hebrea, y la distinguida señora de Lévisón, una bilbaina muy española, gran admiradora de las bellas artes y protectora decidida de quienes las cultivan, sobre todo si son españoles. En este mismo día fueron adquiridos cuadros por más de 2,000 francos y en el siguiente han solicitado permiso diferentes personalidades notables, para visitar la exposición de día. Excuso decir que Abascal se ha apresurado a dar todo género de facilidades. En esta exposición el Sr. Abascal que reúne a sus grandes méritos artísticos una simpática modestia, presentó treinta y ocho cuadros de asuntos de este país, que han llamado intensamente la atención de los inteligentes, así por la brillantez del colorido como por la justeza de la expresión. Son obras acabadas, perfectas que revelan la indiscutible maestría del autor.

Una fracción de Gomara se somete.

A Tetuán han llegado los pobladores de una fracción de la cabila de Gomara, con sus jefes, Mohatar Ben Manzor y Mohamed Ben Marsuklos, los cuales traían presentes en metálico para el Jefe del protectorado español.

Caza de una hiena.—En las inmediaciones del Gurugú, hace unos días, fué cogida una hiena por D. Francisco Murias y un indígena. Estos que se hallaban de caza en el referido lugar, vieron a corta distancia a cuatro de dichas fieras, dos de ellas pequeñas, a las que persiguieron durante buen rato. El indígena que acompañaba al Sr. Murias, consiguió dar caza a una de las hienas pequeñas, penetrando en la cueva donde la fiera se había

metido, envolviéndola en su chilaba, sin miedo alguno al peligro que el trance ofrecía. La hiena, que tendrá unos cinco o seis meses, se halla en casa del Sr. Murias, quien piensa venderla a un domador.

El agua en los campos.—En Tetuán ha llovido torrencialmente, no sólo en la ciudad sino en los campos. En algunas calles se produjeron derrumbamientos en las viviendas, registrándose inundaciones, sobre todo en el barrio de la Succa. Los kabileños refieren que en los vecinos territorios ha llovido también abundantemente, quedando la tierra muy bien preparada para la siembra.

Los exploradores.—Es probable que los exploradores tangerinos devuelvan una visita a los exploradores de Ceuta, el día 15 de Octubre. En este caso irán una o dos patrullas con el jefe y dos Subinspectores.

EL CORRESPONSAL

Sobre el Nuevo Gobierno.

—Laboriosa ha sido la constitución del Gobierno que al fin organizó el Sr. Allende-Salazar. Originada la crisis del Gobierno Sánchez-Toca por dimisión del General Tovar, Ministro de la Guerra por el famoso incidente de las Juntas de Defensa del arma de Infantería, Su Majestad el Rey, previas las consultas de los Presidentes del Congreso y del Senado y de otros conspicuos Jefes de Gobierno llamó al Sr. Dato, encargándole formara Ministerio.

Este pidió a Su Majestad un día de espera, para consultar a los Jefes de las minorías parlamentarias, no llegando a conseguir su objetivo; por lo cual declinó el encargo de S. M. Fue luego llamado Don Gabino Bugallal, propuesto por el Sr. Dato, al cual fue transferida la regia encomienda. Este accediendo no sin repugnancia a la regia confianza, trabajó para presentar personal que al fin no logró organizar.

—Llamado por último el que actuaba de Presidente del Senado D. Manuel Allende-Salazar consiguió organizar nuevo Ministerio de concentración parlamentaria, siendo presentado a la sanción regia el día 12 del pasado Diciembre a las 6 y 30 de la tarde.

Así pues; el nuevo Gabinete quedó constituido en la siguiente forma: Presidencia, Don Manuel Allende-Salazar; Estado, el Marqués de Lema; Gobernación, Don Joaquín Fernández Prada; Gracia y Justicia, Don Pablo Garnica; Hacienda, Don Gabino Bugallal; Guerra, el General Villalba; Marina, el General Flores; Fomento, Don Amalio Gimeno; Instrucción Pública, Don Natalio Rivas.

—El de Abastecimientos se proveyó dos días después en la persona del Ingeniero Don Francisco Terán.

—Mientras no regrese de Londres el General Villalba, donde se encuentra en comisión de servicio, desempeñará interinamente la cartera de Guerra el Presidente del Consejo Sr. Allende-Salazar.

—Las Cortes según última resolución debían abrirse el 30 de Diciembre, ocupando la Presidencia del Senado el ex presidente el Gobierno Sr. Sánchez-Toca.—Las problemas sociales en toda España enconadísimos, amenazando horribles hecatombes. ¡Dios salve a la Patria!

NOTAS DEL MERCADO

Han circulado con alguna insistencia informaciones preñadas de pesimismo, relativas a las cotizaciones de nuestros cacaos en la Península: donde esto escribo ha producido la noticia una baja notable en el precio de la mercancía a mano de los pequeños propietarios; cuando no hace un mes se pagaba el Kilo de cacao a 2 pesetas, hoy cuando más se remuneran las ventas con 1'50 ptas. y menos.

En el anhelo de servir a nuestro público una información imparcial y verdaderista, lo más posible, vamos a reproducir unas recortes que tomamos de Revista tan caracterizada como el "Mercurio" y de una hoja escrita a máquina que ha circulado entre algunas casas exportadoras con el título de "Notas del Mercado; dicen así".

Cacao.—Los precios muy firmes y sin variación; las necesidades del consumo se cubren con las antiguas existencias y algunos arribos del Centro América.

Cotizamos:	Ptas. 1 Kilo
Guayaquil arriba	4'55 a 4'65
Fernando Póo Superior	4'30 a 4'40
Fernando Póo bueno	4'15 a 4'20
Fernando Póo corriente	3'90 a 4'00
Santo Thomé	4'35 a 4'45

Barcelona 14 octubre 1919.

**

Cacao.—Precios sostenidos sin variación.

La Goleta "María Asunción" trajo 7.000 sacos de Sato Thomé.

Cotizamos:

Cotizamos:	Pts. 1 Kilo.
Guayaquil arriba	4'55 a 4'65
Fernando Póo Superior	4'30 a 4'40
Fernando Póo bueno	4'30 a 0'00
Fernando Póo corriente	4'20 a 0'00
Fernando Póo bajo	4'00 a 0'00
Santo Thomé	4'30 a 0'00

Barcelona 10 Noviembre 1919.

(Información del "Mercurio")

Curiosidades de San Tomé

Portugal es la primera nación que introdujo el cacao en el Africa intertropical o sea el año 1822 en que Ferreira Gomes trajo del Brasil el primer árbol del cacao que fué plantado en Príncipe como árbol de adorno. En 1826 no se exportaba de Príncipe ni Sao Thomé un solo Kilo de cacao.

En 1842 fueron exportados 330 Kilos en barcos nacionales y 1035 en barcos extranjeros. En 1844 no pasaba la exportación de 1000 arrobas.

El año 1851 comienza el barón de Agua Yzé su propaganda llamando al cacaotero el árbol de oro y también árbol de los pobres.

En 1853 enseñaba el modo de conservarlo largo tiempo en los almacenes ya que la falta de barcos no permitía exportarlo enseguida.

En 1857 casi no era aun sensible el cultivo del cacao en Sao Thomé, pues la exportación fué solo de 12.735 Kilos. Fué en 1858 cuando el citado barón escribió la primera memoria que se conoce sobre el cultivo del cacao.

En 1899 la exportación de cacao llegaba ya a 11.028.133 Kilos.

Desde 1845 hasta 1875 fueron muchas y muy acaloradas las discusiones que hubo sobre los cultivos que más convenía introducir en Sao Thomé triunfando por fin el cacao.

El cacao que se da hasta la altura de 650 metros produce por término medio 1'5 Kilo de semillas secas y en el peor de los casos 750 gramos así como se hallan fincas en que los cacaoteros dan 3'4 y hasta 5 Kilos.

—El café fué introducido en Sao Thomé el año 1800 por Silva Lagos que lo trajo del Brasil. Se da hasta 1400 metros de altura siendo de mejor calidad el que se cosecha de 600 metros para arriba.

En 1890 se exportaron de Sao Thomé 170.900 arrobas. La variedad llamada café de Liberia, fué introducida en dicha Isla por A. Santos Pinto en 1878.

—La quina va muy bien en las alturas donde no se da el cacao y el café.

—El algodón fué introducido en 1858 con semillas de Mossamedes y en igual fecha se plantaron las primeras semillas del árbol del pan (Artocarpus incisa) del que tanto consumo hacen los indígenas en Sao Thomé.

Noticias de la Colonia

DE SAN CARLOS

Nota escolar.— El Domingo día 21 de Diciembre se tuvieron los exámenes públicos de los colegiales de la Misión de S. Carlos: previamente avisados asistió numeroso público que presidió el Sr. Delegado de este Distrito D. Francisco Melinilla.

Si hemos de juzgar por lo que vimos y oímos podemos asegurar con toda justicia que cuantos asistieron al acto escolar quedaron satisfechos de los adelantos en los diferentes asignaturas de que dieron gallarda muestra los numerosos niños examinados.

Para aliviar el consiguiente cansancio producido por el escueto programa del curso escolar,

se intercalaron diferentes piezas así oratorias como de canto que amenizaron el acto escolar del día 21.

Fuè muy aplaudido por los concurrentes, sobre todo, el diálogo que sobre la importancia de la Historia Sagrada e Historia de España ejecutaron con verdadero despejo los alumnos, Joaquín Jogo, Manuel Bikman, y Mariano Minchagua.

El canto tuvo su lugar de preferencia entre las amenidades del acto: el canto "Los marineritos" ejecutado por el coro de alumnos de los Colegios, y acompañado de harmonium por el P. Sagarra, gustó por su armonía y exactitud de ejecución.

Satisfechos pueden estar todos, Profesor y alumnos de la labor realizada en el curso escolar de 1919 de que dieron una bella muestra en la exhibición reglamentaria del día 21.

El público de S. Carlos felicitó a todos y suscribió esa justa satisfacción prodigando numerosos aplausos durante los diferentes números del programa desarrollado.

Movimiento de nuestra Bahía.—Uno de los días de más movimiento y de más trasiego en nuestra hermosa bahía es sin duda el de los últimos de Diciembre: todo lo absorben las típicas fiestas de Navidad y el almacenaje del cacao.

Las Navidades, aquí como en los diferentes puntos de la Isla tienen su interés para todos, pero el movimiento y la vida parte del elemento joven, más exaltado y bullanguero que divierte a todo el vecindario con las abigarradas comparsas presididas por el imprescindible mamarracho: las cantinelas y bailes denuncian a las comparsas y las diferentes tribus que las integran.

El cacao es siempre de actualidad en S. Carlos, pero en los días que historiamos deleita agradablemente el ánimo al contemplar nuestra extensa bahía, con sus almacenes y torreones de apiñados sacos de cacao.

Esa agradable impresión que producen en el ánimo las hermosas cosechas de S. Carlos, queda contrarrestada en parte por los dificultades que se experimentan en los embarques.

Hace años que se viene hablando de la necesidad de un muelle para un centro de producción agrícola como S. Carlos.

Algo hay hecho es verdad, cosa que debemos agradecer a las iniciativas y trabajo de nuestros actual Delegado. Sr. Medinilla, pero se necesita algo más. ¡El muelle! ; que venga pues, y que venga pronto: estos son los anhelos de los elementos todos de San Carlos.

EL CORRESPONSAL.

DE BATA.

Malas son las noticias que en general nos vemos precisados a facilitar a nuestros lectores, en la actual correspondencia.

Necrológicas. El día 10 de Diciembre y cuando nada hacía prever un fatal desenlace pasó a mejor vida la que se llamó Sor María Antonia Segura. Religiosa ejemplar y laboriosa falleció a

consecuencia de una afección cardíaca que no pudieron contener los diferentes medicamentos que se le aplicaron para atajar el mal.

Su funeral fuè solemne con asistencia del elemento europeo en pleno, asociándose al justo dolor de las Religiosas.

Sor. M^a. Antonia Segura en el siglo Ramona, nació el 29 de Agosto de 1871 en Arañó, provincia de Lérida.

Entró en el Instituto de las Religiosas Concepcionistas de Barcelona, el 27 de Enero de 1896; profesó temporalmente el 26 de Mayo 1898, emitiendo sus votos perpetuos el 20 de Mayo de 1904. A principios del 1900 se embarcó para estas Misiones de Guinea, siendo destinada sucesivamente a Corisco donde permaneció cerca de 12 años, y a María Cristina, de donde víctima de la enfermedad, salió para la Península con fecha 5 de Octubre de 1912.

Vuelta de nuevo a este campo de operaciones apostólicas fue destinada a Elobey, hasta que en Enero del año 1919 pasó a la fundación del Colegio de Bata.

Sus cuidados fueron las niñas en los diferentes Colegios en que vivió: mujer de puño, fácilmente las dominaba y las hacía entrar por el reglamento; de buen corazón supo conquistarse la veneración y el cariño de sus colegialas.

En los intermedios de aquellas fechas que envuelven, la vida, oculta sí, pero aprovechada de la humilde religiosa de la Inmaculada Concepción, ¡cuanto bueno! ; ¡qué derroches de heroísmo! ; ¡cuánta gloria! Dios nuestro Señor se la habrá dado ya en el cielo como recompensa de sus trabajos en la tierra. R. I. P.

Movimiento de Personal.—Ha estado de algun cuidado efecto de una hematuria, el que con el "Antonico parte para Sta. Isabel D. José Mora, de la Casa Pérez y Cia.; tanto a él como a su compañero Sr. Canales les deseamos completa y pronta mejoría.

—Cumplido su tiempo, marcha para España, el Comandante del Puesto de Mbonda, D. Cándido García Sanz. Por las muchas atenciones y cuidados que nos prodigó las diferentes veces que es tuvimos en ese poblado, le tributamos las más sinceras gracias, deseándole una próspera navegación hasta la Madre Patria.

Ocupa su lugar D. Melchor Soria, a quien tuvimos el gusto de conocer mientras ocupó el puesto de Meloko.

Nuevo Centro. En los solares que antes ocupó el difunto Sr. Vila (Domigo), háse establecido una nueva factoría, dependiente, si no nos hallamos mal informados, del Sr. Padilla.

El Dr Smith.—Ha pasado unos días entre nosotros el Dr. Smith, de Bolondo, llamado exclusivamente para prestar los servicios de su profesión médica, en Bata.

A su regreso, embarcó dos tigres adquiridos baratinísimamente en la casa John Holt.

Mejorado. Ha estado del algún cuidado el Sr. Teniente de este Centro, efecto de una biliosa que

le ha molestado por varios días; celebramos su mejoría.

Bata 19 Diciembre de 1919.

L. Fernandez C. M. F.

DE SANTA ISABEL

NAVIDADES—Han pasado ya las típicas fiestas de Navidad con todos sus bailes y populares diversiones; no sin que hayan dejado algún rastro por cierto nada agradable, como suele suceder en las cosas humanas y más en las diversiones.

Las solemnidades religiosas han revestido el esplendor acostumbrado con numerosa concurrencia que en la Misa llamada del gallo llenó por completo las espacijas naves del Templo.

Como otros años han quedado deslucidas las fiestas de Navidad por el excesivo tráfico de cacao debido al malhadado sistema, provechoso desde luego para algunos, de comenzar los embarques en Enero para acogerse a la rebaja de los derechos,

Movimiento del Puerto—Otra vez nos hemos encontrado con los dos correos "C. de Cádiz" y "S. Carlos"; y por ser esta la época del embarque del cacao, no hay por que decir el inmenso tráfico del puerto. La carga importada por el "C. de Cádiz" fué verdaderamente importante; pero el "S. Carlos" ha venido abarrotado de noticias desconsoladoras sobre los trastornos sociales que como nubes preñadas de tempestades se ciernen sobre Europa y amenazan también a nuestra querida Patria.

Al salir de boyas el "C. de Cádiz" a su regreso a la Península se cruzó con el vaporcito portugués "Maria Emilia" antiguo yate del Gobernador de Congo. Según se dice ha hecho a nuestro Gobierno algunas proposiciones por las cuales vendrá mensualmente de Príncipe y S. Thomé el Mindelo ya conocido en nuestro Colonia y aun se asegura que se ha propuesto que los vapores portugueses hagan escala en Sta. Isabel a su regreso del sur de Africa. Ayer 7, zarpó el "Maria Emilia" para S. Carlos, dirigiéndose luego a S. Thomé de donde saldrá para Lisboa.

En el Boletín Oficial se ha publicado el itinerario a que se sujetarán los viajes del "Antónico"; claro es que este itinerario está sujeto a muy problemáticas contingencias; por de pronto ha emprendido ya el viaje largo de Annobón tocando a la ida y a la vuelta en los puertos del Continente.

SUELTA—D. Joaquín Ferré que ha regresado a España en el "C. de Cádiz" nos ruega que le despidamos de sus numerosos amigos, ya que no le ha sido posible hacerlo personalmente de todos, como deseaba.

---Entre las tristes noticias que ha traído el vapor "S. Carlos" son de lamentar el fallecimiento del Médico de S. Carlos, Dr. Gabás a cuyo sobrino, residente en Sta. Isabel, damos el más sentido pésame; y la inesperada muerte del H^o. Manuel Antolí que tan conocido era en Sta. Isabel, por desempeñar el cargo de sacristán de la Catedral. No menor sorpresa causó el fatal desenlace del Sr. Aisa a quien rebozando salud vimos embarcarse para disfrutar en la

Patria la temporada de licencia. Para ellos pedimos el eterno descanso y nos asociamos a sus respectivas familias en el profundo sentimiento.

RELACION de los pasajeros que conduce el vapor Correo "Ciudad de Cadiz" De regreso a la Península

Sres. Joaquín Ferré—Julián González—Evaristo Alzate—Rafael Diaz—Luis Gabás—Ramón Pons—Tomás Pol—Severo Emparan—J. A. López Avilés—León Azuara—Cándido G. Sanchez—Walterio Braun—José Puig Selles—José Olsina Solves—Gualberto Climent—Enrique H. Carrillo—Lorenzo A. P. Magallanes—Bernardino C. Moreira—Cipriano Ortiz—Antonio Arroyo—Toribio Valle—Luis Alvarez López—Isaac González—Eloy Picón—Fco. P. de Rute—Mariana Wright—Yenaba—Isaac Coll—Bachí y tres niños—Adelaida Taylor—Eliseo Ojeda—Harold A. Linsord—Emilia Eyee—Bondc—Sofobia y 78 más—Jacob y 9 más—Peter y 12 más—170 pasajeros.

Santa Isabel 6 de Enero 1920

El CAPITAN, JESUS MARROQUIN.

Pasajeros del Vapor Correo "San Carlos" Llegada

Sres. Ramón Figueras—Emilio Argemí—Karls Peter y Sra.—Federico Morland—Laurence Wood—Manuel Luque Cabello—Francisco Millet—José Vicent Vilaplana—Ana del Pozo—Gregorio Martinez Florindo—Carmelo Martín—Francisco Barbasa y 3 más—Julian Diaz—Antonio Salinas—Martín Fabi—Gaspar Ortas—Salvador Hurtado—M. Koonak—Bhokan—Y. King y Sra. y cinco más—53 Krumanes braceros.—Total 83 pasajeros

Santa Isabel 6 Enero de 1920

El CAPITAN, EDUARDO FANO.

CARGA DEL VAPOR "C. DE CADIZ" Importación

	Bultos,	Kilogramos
De Barcelona	2.843	183.737
De Valencia	3.004	178.010
De Alicante.	1.303	18.904
De Cádiz,	502	22.274
De Bilbao,	196	4.519
De Vigo	396	9.912
De Santander	25	2.125
De Las Palmas	893	46.079
De Tenerife	423	23.043
De Sta. Cruz de la Palma	49	2.940
De Rio de Oro	680	34.221
Total	10.404	525.764

CARGA DEL VAPOR "SAN CARLOS"

	Bultos	Kilos
De Barcelona	338	21.797
De Valencia	1.895	82.431
De Alicante	830	5.160
De Cádiz	2.062	50.879
De Las Palmas	297	21.592
De Tenerife	304	17.435
De Rio de Oro	165	8.250
Total	5,891	207,544